PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

SFIGMOMANOMETRO PALMARE KOBE
KOBE PALM SPHYGMO
SPHYGMOMANOMÈTRE DE POCHE KOBE
ESFIGMOMANÓMETRO PALMAR KOBE
KOBE TRAGBARER SPHYGMOMANOMETER
ESFIGMO TIPO PALMA KOBE
TENSIOMETRU MECANIC KOBE
KOBE EGYKEZES VÉRNYOMÁSMÉRO
ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΟ ΠΑΛΑΜΗΣ KOBE
مقياس ضغط الدم الزئبقي

Manuale d'uso - User manual - Notice d'utilisation - Manual de uso - Gebrauchs ungsanleitung
Guia para utilização - Instrucţiuni de utilizare - Kezelési kézikönyv - Οδηγίες χρήσης - دليل المستخدم

IT E' necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede. **EN** All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located. **FR** Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social. **ES** Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado. **DE** Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.**PT** É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós. **RO** Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului şi autorităţii competente în statul membru pe teritoriul căruia îşi are sediul utilizatorul. **HU** A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt. **GR** Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.
AR يجب الإبلاغ فورا عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها.

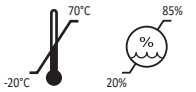
GIMA 32690

HONSUN (Nantong) Co., Ltd.
No.8 Tongxing Road, Economic & Technological Development Area
226009 Nantong City, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Made in China

REF **HS-201W**

EC REP Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

CE 0123



Importato da / Imported by / Importé par / Importado por
Eingeführt von / Importado por / Importat de
Importálta / Εισαγωγή από / مستورد عن طريق:

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



M32690-M-Rev.2.11.25

Τι είναι η Αρτηριακή Πίεση?

Η Αρτηριακή Πίεση είναι η μέτρηση της πίεσης που ασκεί το αίμα στα τοιχώματα των αρτηριών. Η αρτηριακή πίεση μεταβάλλεται συνεχώς κατά τη διάρκεια του καρδιακού κύκλου. Η υψηλότερη πίεση του κύκλου ονομάζεται συστολική αρτηριακή πίεση, ενώ η χαμηλότερη είναι η διαστολική αρτηριακή πίεση. Και οι δύο ενδείξεις είναι απαραίτητες προκειμένου να είναι εφικτή η αξιολόγηση της κατάστασης της αρτηριακής σας πίεσης. Πολλοί είναι οι παράγοντες που μπορεί να επηρεάσουν την πίεσή σας, όπως η φυσική άσκηση, το άγχος ή η ώρα της ημέρας. Η αρτηριακή πίεση είναι γενικά χαμηλή το πρωί αλλά υψηλή από το απόγευμα ως το βράδυ. Είναι χαμηλότερη το καλοκαίρι και υψηλότερη τον χειμώνα.

Ποια είναι η φυσιολογική αρτηριακή πίεση?

Η αρτηριακή πίεση διαφέρει από άτομο σε άτομο και εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, όπως η ηλικία, το βάρος, η φυσική κατάσταση, το φύλο.

Η τυπική φυσιολογική τιμή για έναν ενήλικα μεταξύ 18 και 45 ετών είναι 120/80. Να θυμάστε ότι μόνο ο γιατρός σας είναι κατάλληλος να προσδιορίσει εάν οι ενδείξεις που λαμβάνετε είναι φυσιολογικές για εσάς.

Πώς μπορώ να μετρήσω την αρτηριακή πίεση?

1. Χαλαρώστε και καθίστε σε μια άνετη θέση

- Είναι πολύ σημαντικό το άτομο του οποίου η πίεση πρόκειται να μετρηθεί να είναι χαλαρό και να κάθεται άνετα.
- Διατηρήστε το χέρι στο οποίο θα γίνει η μέτρηση στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά. Τεντώστε το χέρι σας, όχι όμως τόσο ώστε να είναι πολύ τεντωμένο ή άκαμπτο. Ακουμπήστε το χέρι σας πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια, π.χ. σε ένα τραπέζι, με την αριστερή παλάμη στραμμένη προς τα επάνω.

Το χέρι στο οποίο εκτελείται η μέτρηση πρέπει να παραμένει ακίνητο.

2. Πώς να τοποθετήσετε τις περιχειρίδες velcro και το στηθοσκόπιο

- Τοποθετήστε την περιχειρίδα απευθείας πάνω στο δέρμα του αριστερού άνω βραχίονα, 2-3 εκ. πάνω από την άρθρωση του αγκώνα. Κλείστε την περιχειρίδα με το αυτοκόλλητο velcro. Η περιχειρίδα πρέπει να εφαρμόζει καλά, αλλά να μην είναι πολύ σφιχτή.



- Θα πρέπει να χωρούν ένα ή δύο δάχτυλα ανάμεσα στην περιχειρίδα και στον βραχίονα. Μην τοποθετείτε ποτέ την περιχειρίδα πάνω από τα ρούχα.
- Εάν η περιχειρίδα διαθέτει μεταλλικό δακτύλιο σχήματος D, τραβήξτε το ελεύθερο άκρο της περιχειρίδας μέσα από τον δακτύλιο σχήματος D και κλείστε την περιχειρίδα με το αυτοκόλλητο velcro.



- Στις μονάδες που προορίζονται για οικιακή χρήση, το διάφραγμα του στηθοσκοπίου που είναι ενσωματωμένο στην περιχειρίδα πρέπει να τοποθετείται πάνω από τη βραχιόνια αρτηρία.



3. Φουσκώνοντας την περιχειρίδα

- Κλείστε τη βαλβίδα αέρα στο πουάρ περιστρέφοντας τη βίδα δεξιόστροφα. Μην τη σφίγγετε υπερβολικά.
- Πιέστε το πουάρ πλήρωσης αέρα με σταθερό ρυθμό έως ότου η βελόνα του μανόμετρου φτάσει στα 30 mmHg πάνω από τη φυσιολογική τιμή της μεγάλης- συστολικής-πίεσής σας. Αν δεν γνωρίζετε την τιμή, φουσκώστε μόνο just έως τα 200 mmHg.



4. Ένδειξη συστολικής αρτηριακής πίεσης-μεγάλη τιμή-

- Ανοίξτε αργά τη βαλβίδα αέρα περιστρέφοντας τη βίδα αριστερόστροφα και κρατήστε το στηθοσκόπιο πάνω από τη βραχιόνια αρτηρία. Ο σωστός ρυθμός εκκένωσης του αέρα είναι ιδιαίτερα σημαντικός για μια ακριβή μέτρηση και συνεπώς θα πρέπει να εξασκηθείτε και να επιτύχετε έναν συνιστώμενο ρυθμό εκκένωσης αέρα ίσο με 2-3 mmHg ανά δευτερόλεπτο ή μια μείωση κατά έναν ή δύο βαθμούς στο μανόμετρο ανά χτύπο καρδιάς. Η περιχειρίδα δεν πρέπει να παραμένει φουσκωμένη πέραν του απαραίτητου χρόνου.



Καθώς η περιχειρίδα αρχίζει να ξεφουσκώνει, θα πρέπει να ακούτε προσεκτικά με το στηθοσκόπιο. Σημειώστε την ένδειξη του μανόμετρου τη στιγμή που ακούτε έναν αμυδρό, ρυθμικό χτύπο ή γδούπο. Αυτή είναι η ένδειξη της συστολικής-μεγάλης-αρτηριακής πίεσης. Ακούστε προσεκτικά και εξοικειωθείτε με τον ήχο του σφυγμού. Μόλις εξοικειωθείτε θα πρέπει να ελέγξετε τη διαδικασία αυτή μαζί με τον γιατρό σας.



5. Ένδειξη διαστολικής αρτηριακής πίεσης-μικρή τιμή-

- Αφήστε την πίεση να εξακολουθεί να πέφτει με τον ίδιο ρυθμό εκκένωσης αέρα. Όταν φτάσει την τιμή της διαστολικής-μικρής-πίεσης, ο γδούπος σταματάει.
- Αφαιρέστε εντελώς τον αέρα από τη βαλβίδα της περιχειρίδας. Αφαιρέστε την περιχειρίδα από τον βραχίονα και το στηθοσκόπιο από τα αυτιά.

6. Καταγράψτε τις ενδείξεις

Επαναλάβετε τη μέτρηση δύο ή περισσότερες φορές. Μην ξεχνάτε να καταγράφετε τις ενδείξεις, καθώς και την ώρα της ημέρας κατά την οποία εκτελείτε τη μέτρηση, αμέσως μετά την ολοκλήρωση της κάθε μέτρησης. Η πιο κατάλληλη ώρα είναι νωρίς το πρωί ή ακριβώς πριν από το δείπνο. Να θυμάστε ότι ο γιατρός σας είναι ο μόνος που διαθέτει τα κατάλληλα προσόντα για την ανάλυση της πίεσής σας.



7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Εύρος μέτρησης: 0-300 mmHg
Ακρίβεια: ±3 mmHg
Διαβάθμιση κλίμακας: 2 mmHg

Συντήρηση

Με σωστή φροντίδα και συντήρηση, το κιτ αρτηριακής πίεσης θα σας εξυπηρετεί αποτελεσματικά για χρόνια. Οι βασικοί κανόνες:

- Μην το ρίχνετε κάτω και μην το τραντάζετε.
- Μην ξεπερνάτε ποτέ τα 300 mmHg κατά την πλήρωση αέρα.
- Μην εκθέτετε ποτέ τις περιχειρίδες σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία!
- Μην ακουμπάτε ποτέ αιχμηρά εργαλεία στο ύφασμα της περιχειρίδας ή σε τμήμα αυτής, διότι μπορεί να προκληθεί ζημιά!
- Να ξεφουσκώνετε πάντα εντελώς την περιχειρίδα πριν από την αποθήκευση.
- Μην αποσυναρμολογείτε για κανέναν λόγο το μανόμετρο.
- Αποθηκεύετε πάντα το πλήρες όργανο στη θήκη που παρέχεται, ώστε το στηθοσκόπιο και όλα τα άλλα μέρη να διατηρούνται καθαρά.
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: -20°C ως 70°C σε σχετική υγρασία αέρα μεταξύ 20% και 85%.
- Συνθήκη θερμοκρασίας λειτουργίας: 10°C έως 40°C με σχετική υγρασία αέρα μεταξύ 20% και 85%.
- Σκουπίστε το μανόμετρο και το πουάρ με ένα υγρό πανί. Δεν απαιτείται αποστείρωση, καθώς τα μέρη δεν έρχονται σε άμεση επαφή με το σώμα του ασθενή.
- Αφαιρέστε πρώτα τον αεροθάλαμο και μετά σκουπίστε το velcro, τον αεροθάλαμο και τους σωλήνες με υγρό πανί. Μπορείτε να πλύνετε την περιχειρίδα με σαπούνι και κρύο νερό όπως κάθε άλλη περιχειρίδα, αλλά μετά θα πρέπει να την ξεπλύνετε με καθαρό νερό και να την αφήσετε να στεγνώσει

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

Simboli - Symbols - Symboles - Simbolos - Symbole - Símbolos - Simboluri - Jelek - Συμβολα - حرف			
REF	**IT** Codice prodotto **GB** Product code **FR** Code produit **ES** Código producto **DE** Erzeugniscode **PT** Código produto **RO** Cod produs **HU** Termékkód **GR** Κωδικός προϊόντος **SA** كود المنتج	LOT	**IT** Numero di lotto **GB** Lot number **FR** Numéro de lot **ES** Número de lote **DE** Chargennummer **PT** Número de lote **RO** Număr de lot **HU** Tételszám **GR** Αριθμός παρτίδας **SA** رقم الدفعة
	**IT** Fabbricante **GB** Manufacturer **FR** Fabricant **ES** Fabricante **DE** Hersteller **PT** Fabricante **RO** Producător **HU** Gyártó **GR** Παραγωγός **SA** الشركة المصنعة		**IT** Limite di temperatura **GB** Temperature limit **FR** Limite de température **ES** Límite de temperatura **DE** Temperaturgrenzwert **PT** Limite de temperatura **RO** Limită de temperatură **HU** Hőmérséklethatár **GR** Όριο θερμοκρασίας **SA** حد درجة الحرارة
	**IT** Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB** Keep in a cool, dry place **FR** À conserver dans un endroit frais et sec **ES** Conservar en un lugar fresco y seco **DE** An einem kühlen und trockenen Ort lagern **PT** Armazenar em local fresco e seco **RO** A se păstra într-un loc răcoros și uscat **HU** Száraz, hűvös helyen tárolandó **GR** Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον **SA** يحفظ في مكان بارد وجاف		**IT** Conservare al riparo dalla luce solare **GB** Keep away from sunlight **FR** À conserver à l'abri de la lumière du soleil **ES** Conservar al amparo de la luz solar **DE** Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern **PT** Guardar ao abrigo da luz solar **RO** A se păstra ferit de razele soarelui **HU** Napfénytől védve tárolandó **GR** Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία **SA** يحفظ بعيدا عن أشعة الشمس
CE	**IT** Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 **GB** Medical device compliant with Regulation (EU) 2017/745 **FR** Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 **ES** Dispositivo médico conforme al Reglamento (UE) 2017/745 **DE** Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745 **PT** Dispositivo médico em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745 **RO** Dispozitiv medical conform cu Regulamentul (UE) 2017/745 **HU** Az (EU) 2017/745 rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz **GR** Ιατρική συσκευή συμβατή με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745 **SA** جهاز طبي متوافق مع اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/745	EC REP	**IT** Rappresentante autorizzato nella Comunità europea **GB** Authorized representative in the European community **FR** Représentant autorisé dans la Communauté européenne **ES** Representante autorizado en la Comunidad Europea **DE** Autorisierter Vertreter in der EG **PT** Representante autorizado na União Europeia **RO** Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene **HU** Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben **GR** Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση **SA** ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي
	**IT** Leggere le istruzioni per l'uso **GB** Consult instructions for use **FR** Consulter les instructions d'utilisation **ES** Consultar las instrucciones de uso **DE** Gebrauchsanweisung beachten **PT** Consulte as instruções de uso **RO** Citiți instrucțiunile de utilizare **HU** Olvassa el a használati utasításokat **GR** Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης **SA** اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام		**IT** Limiti di umidità **GB** Atmospheric pressure limit **FR** Limite d'humidité **ES** Límite de humedad **DE** Feuchtigkeitsgrenzwert **PT** Limite de humididade **RO** Limită de umiditate **HU** Páratartalom korlátozás **GR** Όριο υγρασίας **SA** حد نسبة الرطوبة
MD	**IT** Dispositivo medico **GB** Medical device **FR** Dispositif médical **ES** Dispositivo médico **DE** Medizinprodukt **PT** Dispositivo médico **RO** Dispozitiv medical **HU** Orvosi eszköz **GR** Ιατρική συσκευή **SA** جهاز طبي	UDI	**IT** Identificativo unico dispositivo5 **GB** Unique Device Identifier5 **FR**DIdentifiant unique de l'appareil **ES** Identificador único del dispositivo **DE** Eindeutige Geräte-ID5 **PT** Identificador único do dispositivo **RO** Identificator unic de dispozitiv **HU** Egyedi eszközazonosító **GR** Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής **SA** معرف الجهاز الفريد
	**IT** Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB** Caution: read instructions (warnings) carefully **FR** Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) **ES** Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **DE** Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen **PT** Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente **RO** Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare **HU** Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) **GR** Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) **SA** الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية		